

21982A0728(01)

L 219/53

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

1982.7.28.

**EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS****az Európai Gazdasági Közösség és a Thaiföldi Királyság között a manióka termesztéséről, forgalmazásáról és kereskedelméről**

Egyrészről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

másrészről

A THAIFÖLDI KIRÁLYSÁG KORMÁNYA,

FELISMERVE Thaiföld gazdaságának a manióka termesztésétől és annak a Közösség tagállamaiba történő kivitelétől való függőségét, és a Közösség piacán a manióka növekvő behozatalából fakadó problémákat,

ANNAK TUDATÁBAN, hogy a manióka termesztése Thaiföldön a legszegényebb és – politikai értelemben – a legérzékenyebb térségekben összpontosul,

FIGYELEMMEL a mezőgazdasági fejlesztés és a növényi termékszerkezet-diverzifikáció céljaira Thaiföldön, és a maniókapiac stabilizálásával kapcsolatos közös érdekekre Thaiföld és a Közösség között,

MEGERŐSÍTVE arra irányuló törekvésüket, hogy a manióka termesztésében, forgalmazásában és kereskedelmében kölcsönös előnyökön alapuló együttműködést folytassanak,

ANNAK TUDATÁBAN, hogy az együttműködést fokozatos és pragmatikus módon kell megvalósítani,

ÚGY HATÁROZTAK, hogy a manióka termesztéséről, forgalmazásáról és kereskedelméről együttműködési megállapodást kötnek, és e célból kinevezték megbízottaikat:

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA:

A THAIFÖLDI KIRÁLYSÁG KORMÁNYA:

AKIK kicserélve jó és kellő alakban talált meghatalmazásaikat,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

**1. cikk**

Figyelemmel a thaiföldi mezőgazdasági fejlesztéshez és a növényi termékszerkezet-diverzifikációhoz és Thaiföldön és a Közösségben egyaránt, a maniókapiac stabilizálásához fűződő célkitűzésekre, Thaiföld kötelezettséget vállal arra, hogy az 1982 és 1986 közötti ötéves időszakban a közös vámtarifa 07.06. A alszáma alá tartozó manióka kivitelét olyan megosztásban valósítja meg, amely nem haladja meg a Thaiföld és a Közösség között megállapított mennyiséget.

1982-ben a kivitel mennyisége ötmillió tonna.

**I. szakasz**

1983-ban és 1984-ben a kivitel mennyisége:

a) évi 5,0 millió tonna;

és

b) az a) albekezdésben említett éves mennyiség legfeljebb 10 %-ának megfelelő többlet, ami erre a kétéves időszakra engedélyezett, és ami maradéktalanul felhasználható egy év alatt vagy két évre elosztva, az elsődleges árucikkek termelésében előforduló szokásos ingadozások kiegyenlítése, és Thaiföldön és a Közösségben a manióka piacának stabilizálásának elősegítése érdekében.

**II. szakasz****5. cikk**

1985-ben és 1986-ban a kivitel mennyisége:

a) évi 4,5 millió tonna;

és

b) az a) albekezdésben említett éves mennyiség legfeljebb 10 %-ának megfelelő többlet, ami erre a kétéves időszakra engedélyezett, és ami maradéktalanul felhasználható egy év alatt vagy két évre elosztva, az elsődleges árucikkek termelésében előforduló szokásos ingadozások kiegyenlítésének, és Thaiföldön és a Közösségben a manióka piaca stabilizálásának elősegítése érdekében.

Az e cikkben említett mennyiségek értelemszerűen nem vonatkoznak a szállítás alatt álló mennyiségekre, vagy egy Közösségen kívüli rendeltetési helyre újra kivitt mennyiségekre, vagy az aktív feldolgozási eljárás alá tartozó mennyiségekre.

**2. cikk**

Amennyiben a maniókakivitel ellenőrzése, illetve a maniókatermesztésre érzékeny régiókban előforduló jelentős nehézségek miatt Thaiföldön további fizetésimérleg-nehézségek keletkeznek, vagy a mezőgazdasági termékek közösségi piacán súlyos nehézségek merülnek fel, a két fél konzultációt kezdeményez annak megállapítása céljából, hogy ilyen nehézségek léteznek-e, és szükség esetén megállapodik az ilyen nehézségek fennállása alatt alkalmazandó intézkedésekről.

**3. cikk**

A Közösség kötelezettséget vállal, hogy a megállapodás tárgyát képező manióka behozatalára vonatkozó illetékeket legfeljebb 6 % értékvámra korlátozza, és biztosítja, hogy Thaiföld a lefőzés mértékét illetően legnagyobb kedvezményes elbánásban részesüljön. A megállapított mennyiségre vonatkozó egyéb behozatali feltételeket a jelenleg hatályos GATT-rendelkezések tartalmazzák.

**4. cikk**

A Közösség nemzetközi jogaira és kötelezettségeire figyelemmel megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a megállapodás időbeli hatálya alatt, a más országokból származó manióka behozatalának jelentős növekedése számottevően ne befolyásolja Thaiföld helyzetét a közösségi maniókapiacra. Ezzel összefüggésben a Közösség tekintettel van a maniókának közvetlen versenyhelyzetet teremtő keményítőtartalmú termékek behozatalának jelentőségére.

Thaiföld biztosítja, hogy a megállapodás hatálya alá tartozó mennyiségek nem haladják meg az ott meghatározott mennyiségi határokat, azáltal hogy biztosítja, hogy az e határokat meghaladó mennyiségre nem állítanak ki kiviteli engedélyeket.

A Közösség a maga részéről kötelezettséget vállal a Thaiföldről származó, fent említett termékek behozatali engedélyének kiállítására vonatkozó összes szükséges rendelkezés bevezetésére, és ehhez kötelezővé teszi a thaiföldi kormány által megbízott hatáskörrel rendelkező hatóság által kiállított kiviteli engedély előzetes bemutatását. A behozatali engedély kiállítására az ezek bemutatását követő hét napon belül kerül sor.

A kiviteli engedélyek kiállításának napja határozza meg az évet, amire a leszállított mennyiséget el kell könyvelni.

Mindkét fél hatáskörrel rendelkező hatósága időszakonként kicseréli a tényleges kiviteli és behozatali mennyiségek ellenőrzéséhez szükséges adatokat a megállapodás végrehajtásának elősegítése céljából.

**6. cikk**

A Közösség mindent megtesz annak érdekében, hogy Thaiföldön és különösen az ország legszegényebb maniókatermelő térségeiben segítse a vidékfejlesztést és a növényi termékszerkezet diverzifikációját szolgáló projektek megvalósítását. A növényi termékszerkezet diverzifikációjára irányuló projektek közé tartoznak a diverzifikált termények értékesítésére és a manióka hasznosítására vonatkozó kutatási projektek.

E segítségnyújtás során a Közösség – saját pénzügyi erőforrásaitól eltekintve – keresi az együttműködést a bilaterális és multilaterális adományozókkal, ideértve különösen a Közösség tagállamait.

A Közösség figyelembe veszi a mezőgazdasági termelés diverzifikációjára vonatkozó, kölcsönösen előnyös projektek megvalósítását segítő eszközöket.

**7. cikk**

Amennyiben e megállapodás megfelelő működése megkívánja, miniszteri szintű megbeszélésekre kerül sor a Thaiföldi Királyság kormánya és az Európai Közösségek Bizottsága között.

A Közösség és Thaiföld képviselőiből állandó vegyes munkacsoportot hoznak létre.

A csoport biztosítja a megállapodás megfelelő alkalmazását és gördülékeny működését.

A csoport rendszeresen vizsgálja a vidékfejlesztés és a növényi termékszerkezet-diverzifikáció eredményeit Thaiföldön, a maniókatermesztés, a kereskedelem és a fogyasztás alakulását Thaiföldön, a Közösségben és a világban, valamint a maniókának közvetlen versenyhelyzetet teremtő keményítőtartalmú termékek piacának alakulását.

A csoport megvitatja a megállapodás alkalmazásával kapcsolatban bármely fél által előterjesztett kérdést, valamint javaslatot tesz a hatáskörrel rendelkező hatóságoknak a megfelelő megoldásokra.

A csoport szükség szerint, de évenként legalább egy alkalommal, előzetesen egyeztetett helyen és időpontban hívja össze üléseit.

#### 8. cikk

Ez a megállapodás egyrésztől vonatkozik az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó területekre, az említett Szerződésben meghatározott feltételekkel, másrésztől a Thaiföldi Királyság területére.

#### 9. cikk

A megállapodást az 1982. január 1-jétől 1986. december 31-ig terjedő időszakra kötötték meg.

A megállapodást az 1985-86. évi időszakra meghatározott mennyiséggel további hároméves időszakokra lehet alkalmazni, amennyiben valamelyik fél a kezdeti ötéves időtartam, vagy az azt követő bármely hároméves időtartam lejártá előtt legalább egy évvel nem mondja fel a megállapodást.

A megállapodás felmondásának bejelentése előtt azonban mindegyik fél konzultációt kezdeményez a másik féllel olyan megoldásokról, illetve módosításokról, amelyek lehetővé teszik a megállapodás további fenntartását.

#### 10. cikk

Ez a megállapodás két-két példányban angol, dán, francia, görög, holland, német, olasz és thai nyelven készült, és amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.